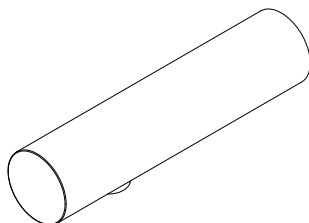
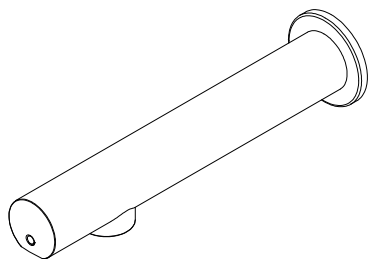
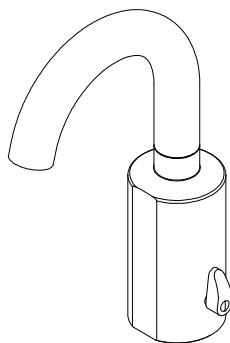
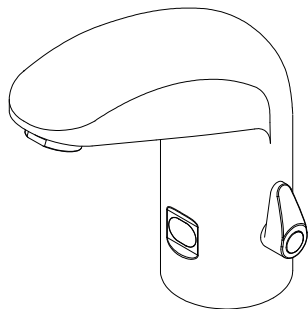


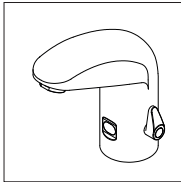
ZUCCHETTI.



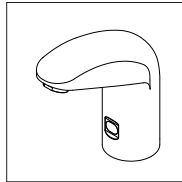
- I** Istruzioni per l'installazione della rubinetteria
- GB** Instructions for the installation of the faucets
- F** Instructions pour l'installation de la robinetterie
- D** Montageanleitungen zur installation der armaturen
- E** Instrucciones para la instalacion de la griferia
- RU** ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ СМЕСИТЕЛЬНОЙ АРМАТУРЫ
- PL** Instrukcje instalacji armatury

Index

3

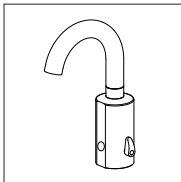


SE2240

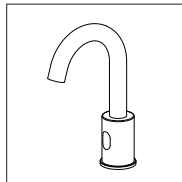


SE2153

5

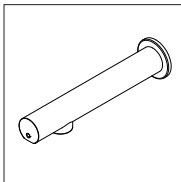


SE2241

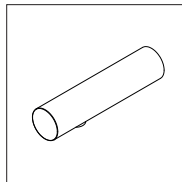


SE2152

7



SE2242

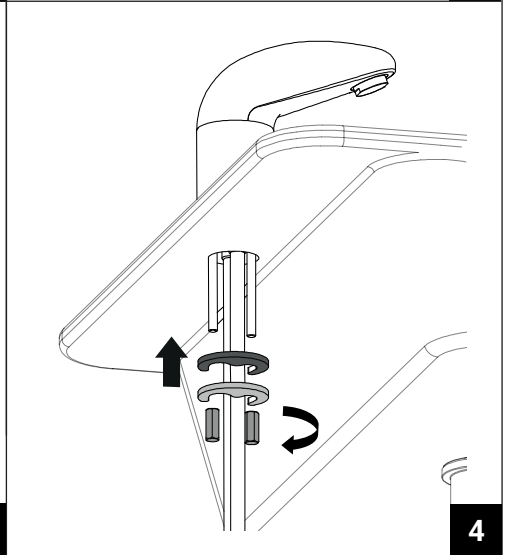
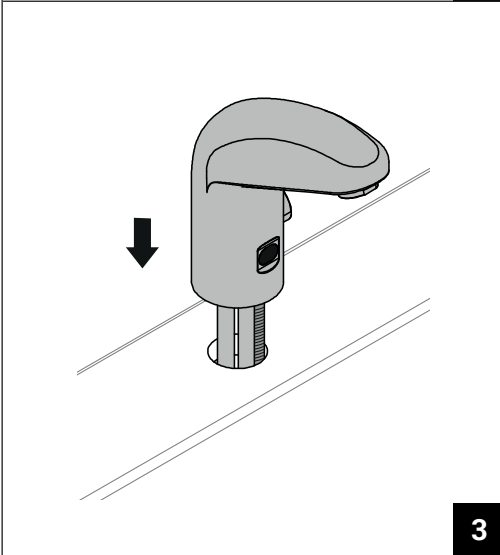
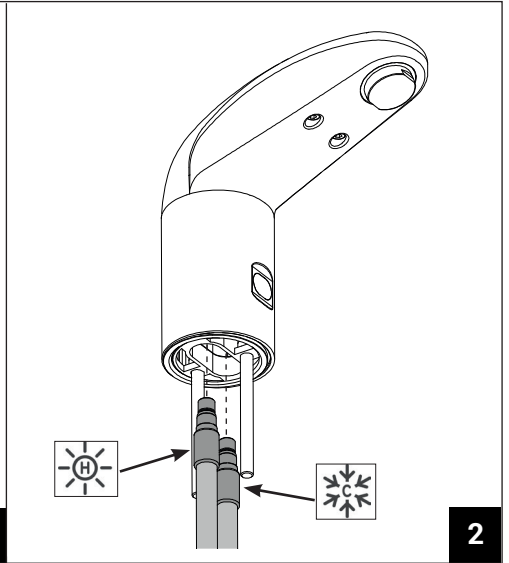
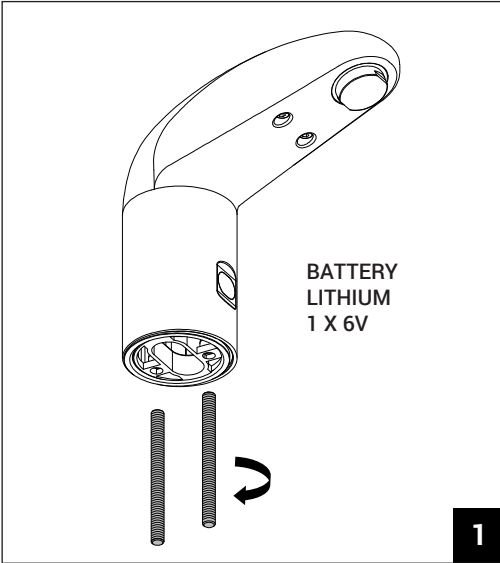
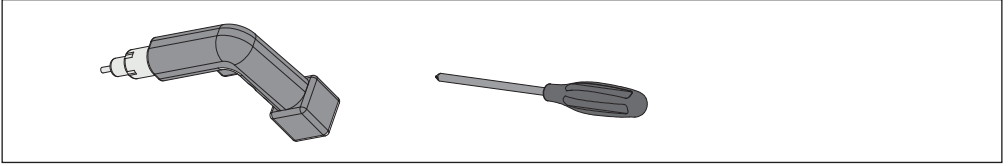


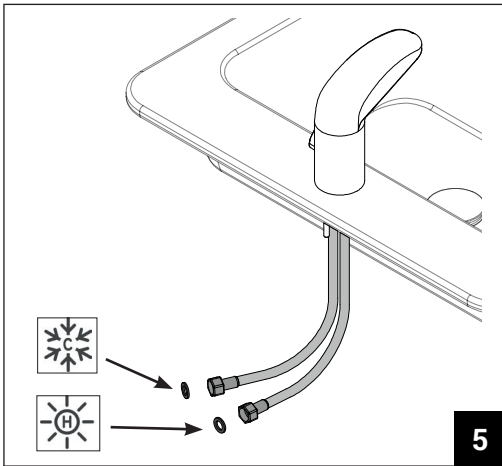
SE2243

Installazione - Installation

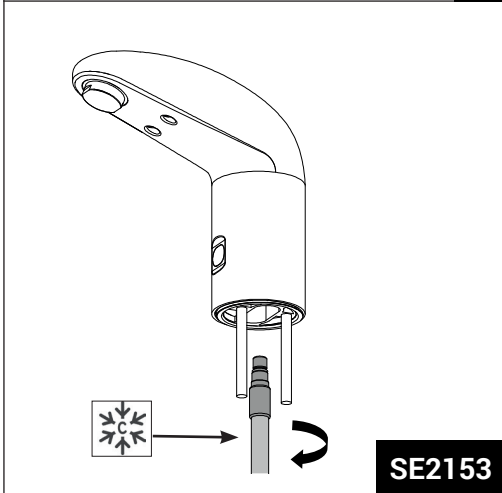
SE2240-SE2153

Utensili necessari - Necessary tools

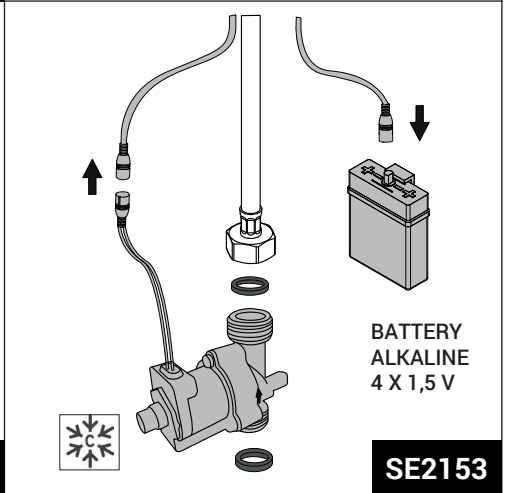




5



SE2153



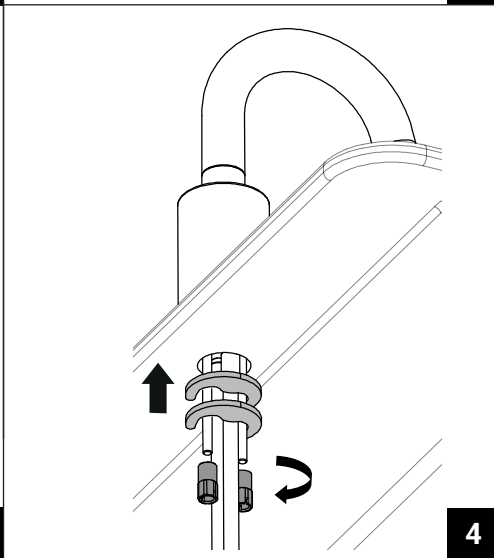
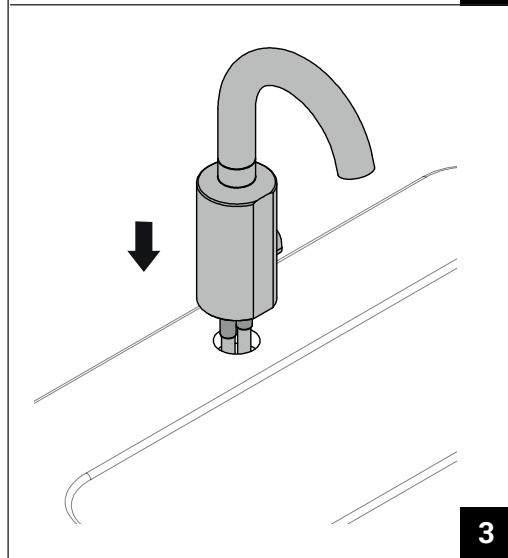
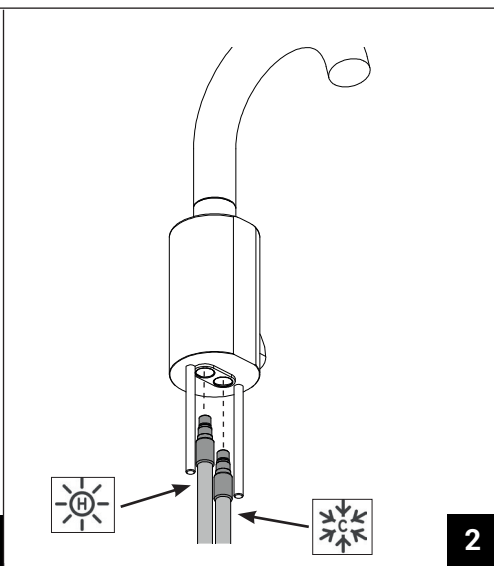
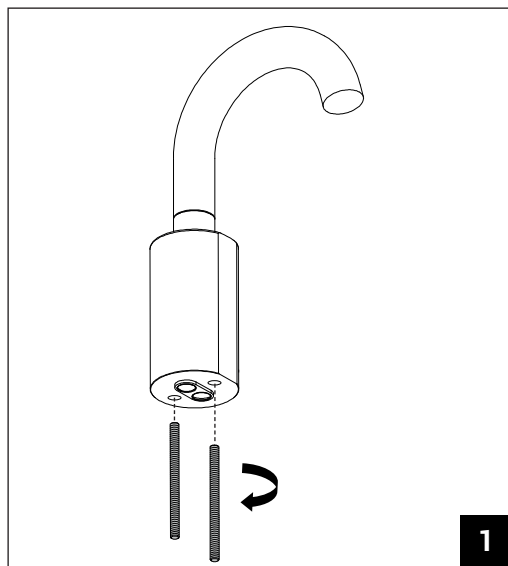
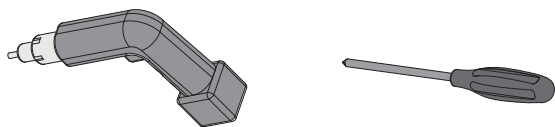
BATTERY
ALKALINE
4 X 1,5 V

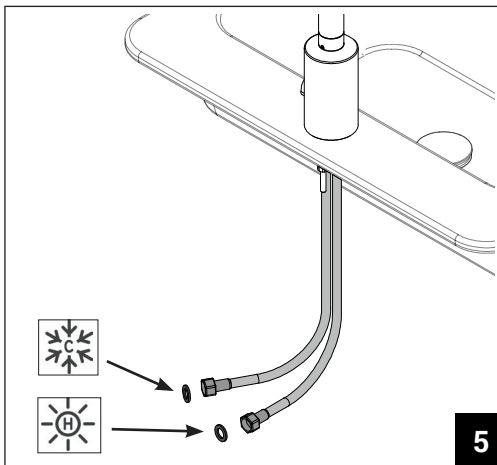
SE2153

Installazione - Installation

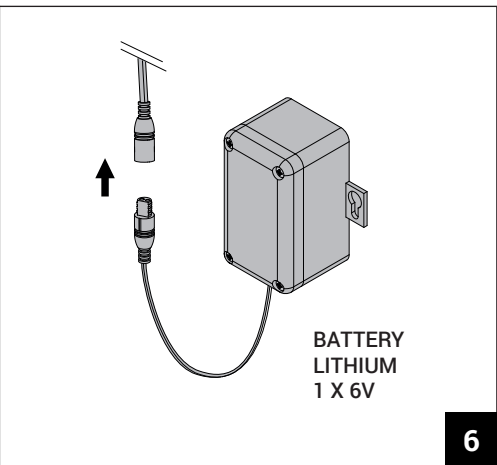
SE2241-SE2152

Utensili necessari - Necessary tools

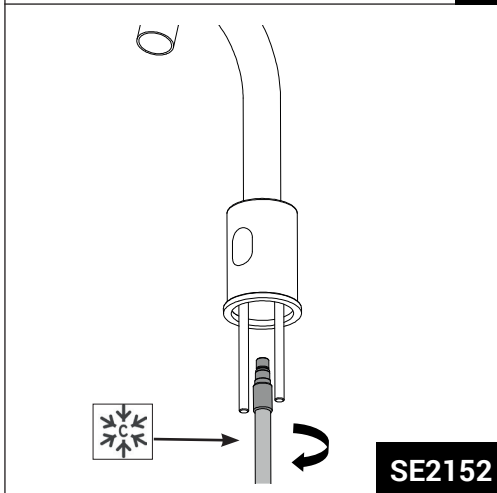




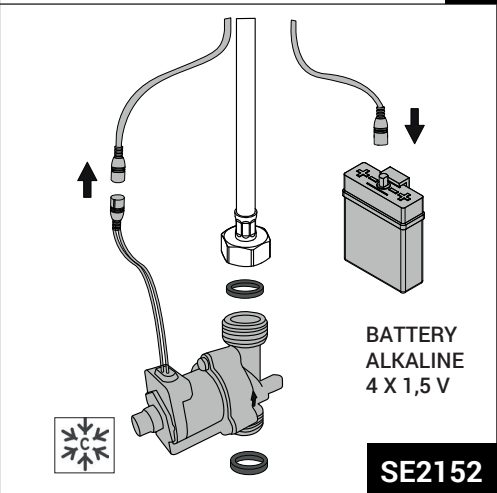
5



6



SE2152

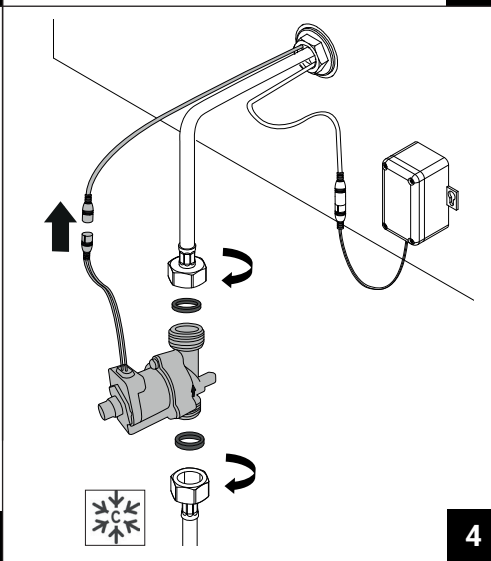
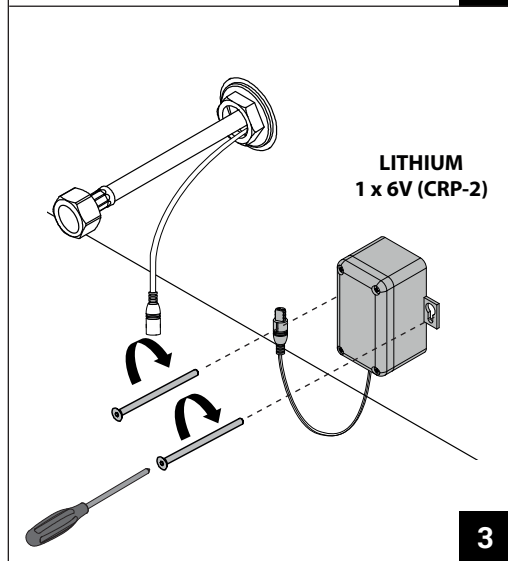
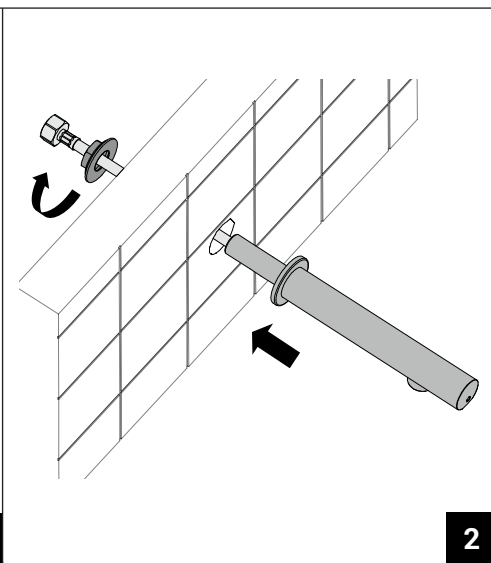
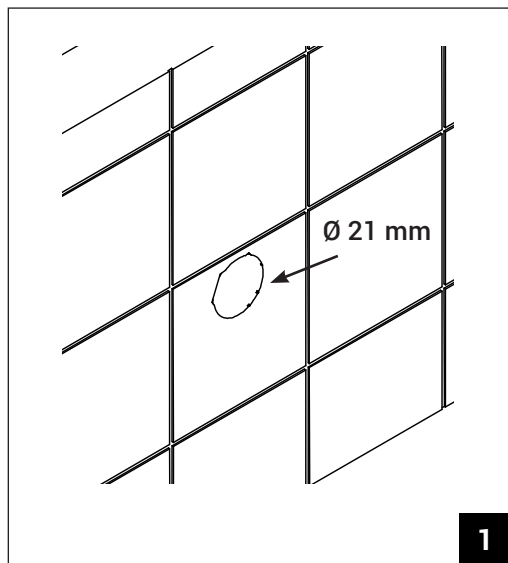
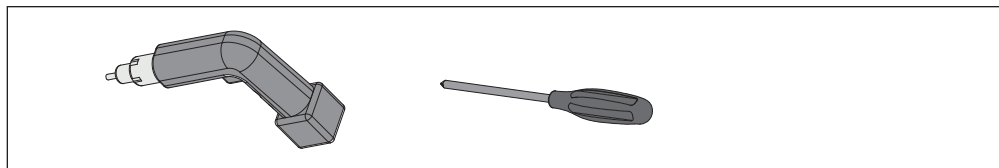


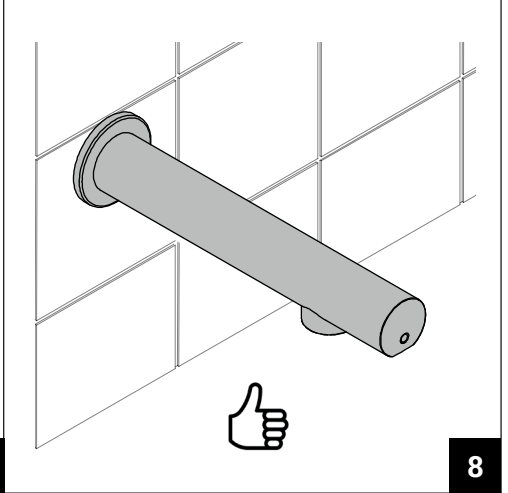
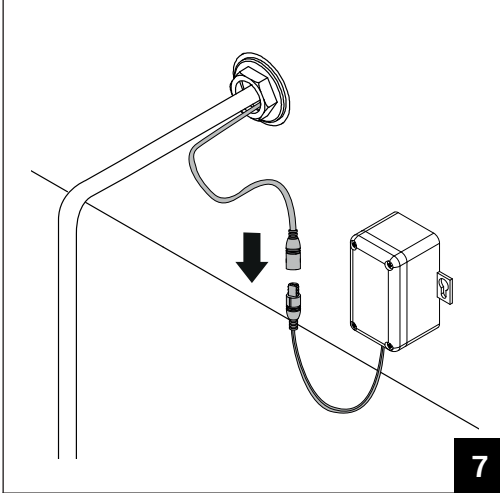
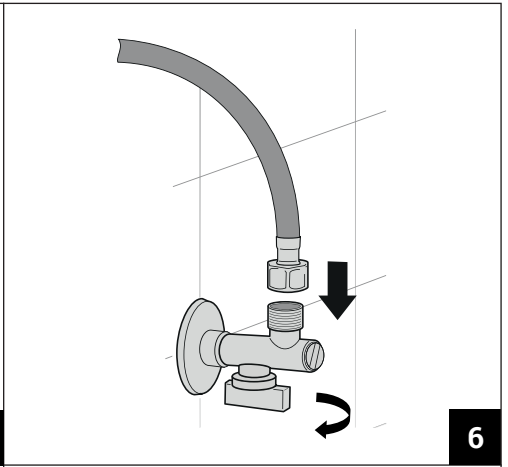
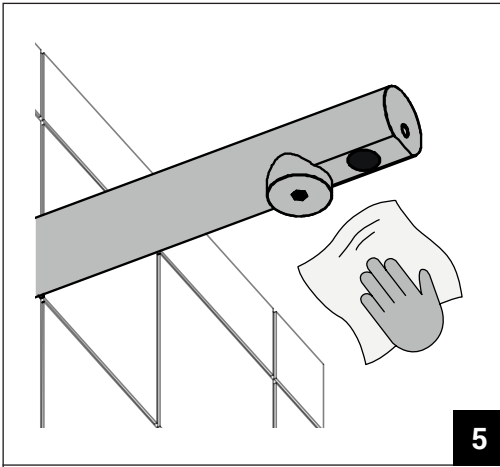
SE2152

Installazione - Installation

SE2242-SE2243

Utensili necessari - Necessary tools

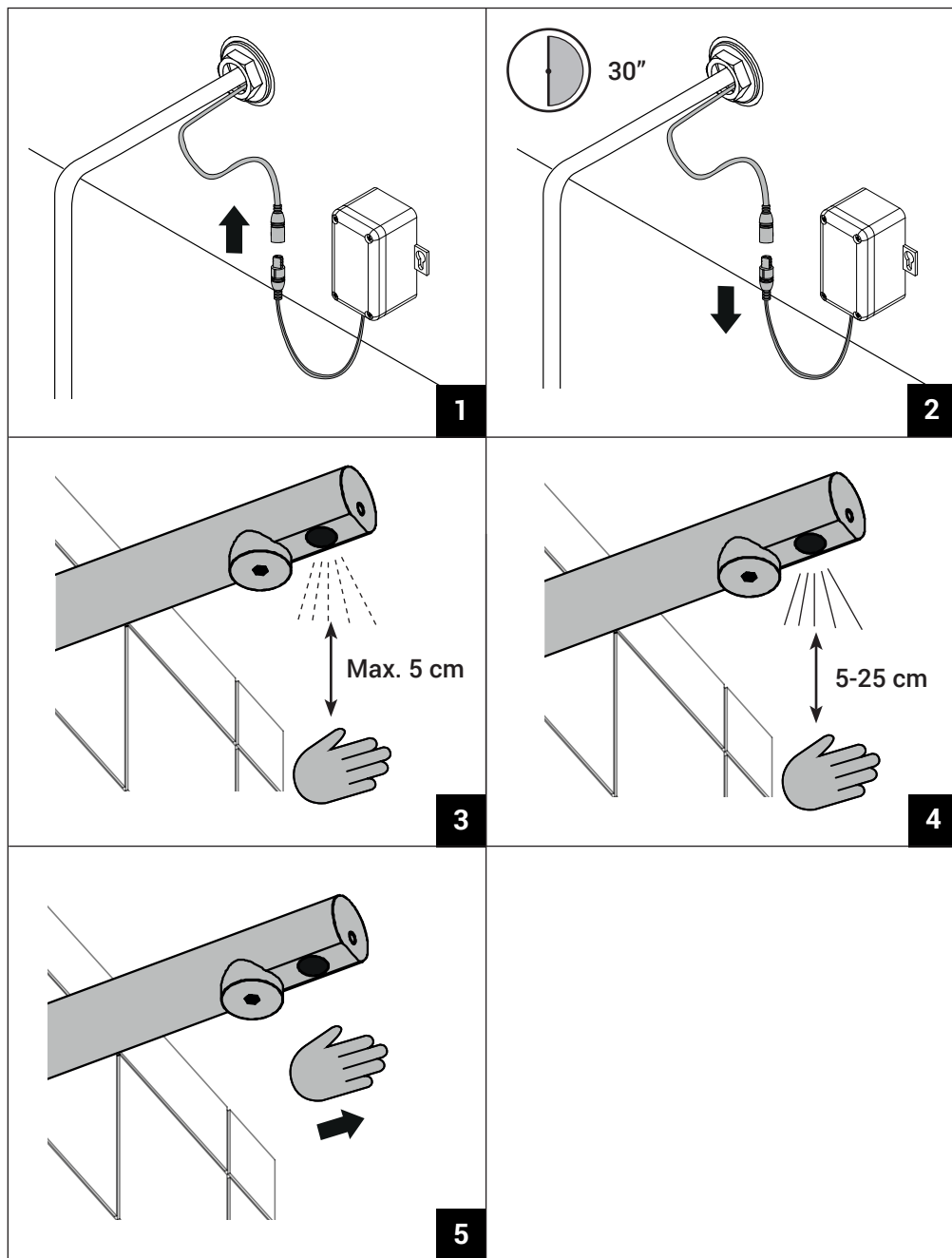




Regolazione distanza di detenzione

Setting of the detective distance

SE2240-SE2153-SE2241-SE2152-SE2242-SE2243



PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
L'acqua non esce	I rubinetti di alimentazione sono chiusi	Aprire i rubinetti di alimentazione
	Batteria esaurita (il led lampeggia continuamente)	Sostituire la batteria
	Problema elettrico	- Verificare che ci sia tensione di rete (ove applicabile) - Scollegare e ricollegare la batteria (ove applicabile) - Verificare collegamento connettori e l'integrità del cavo - Sensore danneggiato: richiedere assistenza
	Sensore sporco (in protezione antivandal)	Pulire il sensore
	I filtri sono intasati	Chiudere i rubinetti di alimentazione e pulire il filtro (7)
	Valvole di ritegno bloccate	Verificare la funzionalità delle valvole di ritegno (6)
	Elettrovalvola bloccata	Richiedere assistenza
L'acqua rimane aperta per 1 minuto (senza oggetti di fronte al sensore)	Sensore sporco	Pulire il sensore
	Riflessi di luce sul sensore	Eliminare le fonti del riflesso Ridurre la distanza di detenzione (par.5)
	Problema elettronico	Scollegare e ricollegare la batteria
L'acqua rimane aperta oltre 1 min.	Elettrovalvola bloccata / sensore danneggiato	Chiedere assistenza
In caso di altri problemi contattare il rivenditore o l'assistenza tecnica telefonica:		

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
	Les robinets d'alimentation sont fermés	Ouvrir les robinets d'alimentation
	Batterie épuisée (le led clignote)	Remplacer la batterie
L'eau ne sort pas	Problème électrique	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier qu'il a du courant - Débrancher et rebrancher la batterie - Vérifier la connexion des connecteurs et l'intégrité du câble - Capteur endommagé : demander assistance
	Capteur sale	Nettoyer le capteur
	Les filtre sont obstrués	Fermer les robinets d'alimentation et nettoyer les filtres (7)
	Électrovanne bloquée	Demander assistance
	Capteur sale	Nettoyer le capteur
L'eau reste ouverte pour 1 minute (sans objets en face au capteur)	Reflets de lumière devant le capteur	<ul style="list-style-type: none"> - Éliminer les sources de lumière - Réduire la distance de détection (par.5)
	Problème électrique	Débrancher et rebrancher la batterie
L'eau reste ouvert plus d'1 minute	Électrovanne bloquée, capteur endommagé	Demander assistance
En cas de problèmes contacter le revendeur.		

PROBLEMA	CAUSA	ACCIÓN
No se suministra agua	Las llaves de paso están cerradas	Abrir las llaves de paso
	Batería descargada (el led relampaguea continuamente)	Reemplazar la batería
	Problema eléctrico	<ul style="list-style-type: none"> - Verificar si hay tensión eléctrica (donde es posible) - Desconectar y volver a conectar la batería (donde es posible) - Verificar la conexión de los conectores y la integridad del cable - Sensor dañado: pedir asistencia
	Sensor sucio (en protección antivandálica)	Limpiar el sensor
	Los filtros están atascados	Cerrar las llaves de paso y limpiar los filtros (7)
	Electroválvula bloqueada	Pedir asistencia
	Sensor sucio	Limpiar el sensor
El agua sigue fluyendo durante 1 minuto (sin objetos delante del sensor)	Reflejos de luz sobre el sensor	<ul style="list-style-type: none"> - Eliminar las fuentes de los reflejos - Reducir la distancia de detección (par.5)
	Problema electrónico	Desconectar y volver a conectar la batería
El agua sigue fluyendo durante más que 1 minuto	Electroválvula bloqueada / sensor dañado	Pedir asistencia
En caso de otros problemas contactar vuestro revendedor.		

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
No flow of water from tap	The water supply valves are closed	Open the supply valves
	Exhausted battery (the led blinks)	Replace the battery
	Electrical problem	<ul style="list-style-type: none"> - Check the voltage (where needed) - Disconnect and reconnect the battery (where applicable) - Check the connections and the cable's integrity - Damaged sensor: ask for assistance
	Dirty sensor (with vandalism protection)	Clean the sensor window
	Filters are dirty	Close the check valves and clean the filter (7)
	Blocked check valves	Verify the check valves (6)
	Blocked solenoid valve	Ask for assistance
The water flows for 1 minute (without any object in front of the sensor), finally stops	Dirty Sensor	Clean the sensor window
	Light reflections on the sensor	<ul style="list-style-type: none"> - Remove the reflection sources - Reduce the detecting distance (see par.5)
The water flows for more than 1 minute	Electronic problem	Disconnect and reconnect the battery
	blocked Solenoid valve / damaged sensor	Ask for assistance
For further problems please contact your reseller.		

PROBLEMA	URSACHE	LÖSUNG
	Der Versorgungshahn ist geschlossen	Öffnen Sie den Versorgungshahn
	Die Batterie ist leer (die LED-Anzeige blinkt kontinuierlich)	Tauschen Sie die Batterie aus
Kein Wasserfluss	Elektrisches Problem	<ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie die Netzspannung (wo anwendbar) - Trennen Sie die Batterie und schließen Sie sie wieder an (wo anwendbar) - Überprüfen Sie die Steckerverbindung und die Unversehrtheit des Kabels - Sensor beschädigt: fragen Sie nach technischer Assistenz
	Schmutziger Sensor (vandalsichere Version)	Reinigen Sie den Sensor
	Der Filter ist verstopft	Schließen Sie den Versorgungshahn und reinigen Sie den Filter
	Elektroventil blockiert	Fragen Sie nach technischer Assistenz
	Schmutziger Sensor	Reinigen Sie den Sensor
Wasser rinnt 1 Minute (ohne Gegenstände vor dem Sensor)	Lichtreflexionen am Sensor	Beseitigen Sie die Reflexionsquellen. Ändern Sie die Erkennungsdistanz (Pkt. 4)
	Elektronisches Problem	Trennen Sie die Batterie und schließen Sie sie wieder an
Wasser rinnt länger als 1 Minute	Blockiertes Elektroventil / Sensor defekt	Fragen Sie nach technischer Assistenz
Bei anderen Problemen, kontaktieren Sie Ihren Verkäufer.		

Condizioni di utilizzo / Conditions of use

CONDIZIONI DI UTILIZZO

Pressione minima: 1 bar **Pressione massima:** 5 bar **Pressione consigliata:** 2-3 bar

Differenza di pressione acqua calda/fredda: 1 bar max. **Temperatura massima:** 80°C **Temperatura consigliata:** 60-65°C

La rubinetteria Zucchetti può essere impiegata con scaldabagni elettrici ad accumulazione, a gas istantanei, impianti centralizzati, caldaie murali a gas miste e telericaldamento. Prima di collegare la rubinetteria si raccomanda di spurgare l'impianto; è inoltre consigliabile l'installazione di rubinetti sottolavabo con filtro (art. Z9126P). Nel caso di pressione dell'acqua superiore a 5 bar, è bene installare a monte della tubatura di alimentazione un riduttore di pressione; valori troppo elevati di pressione possono generare vibrazioni acustiche e fischi, inoltre irregolare regolazione della temperatura.

CONDITIONS OF USE

Minimum pressure: 1 bar **Maximum pressure:** 5 bar **Recommended pressure:** 2-3 bar

Pressure difference between hot/cold water: 1 bar max. **Maximum temperature:** 80°C **Recommended temperat.:** 60-65°C

Zucchetti taps can be used with electric storage water heaters and instant gas types, centralised system, combi wall-mounted gas boilers and district heating systems. Before connecting the taps we recommend draining the system thoroughly; it is also advisable to install under basin stop valves with filter (art. Z9126P). Should the water pressure be higher than 5 bar, a pressure reducer should be fitted upstream of the supply pipes. Excessively high pressure values can cause acoustic vibrations and whistling in the taps and irregular and uneven temperature regulation.

CONDITIONS D'UTILISATION

Pression minimum: 1 bar **Pression maximum:** 5 bar **Pression conseillée:** 2-3 bar

Différence de pression entre eau chaude/froide: 1 bar max. **Température maximum:** 80°C **Température conseillé:** 60-65°C

La robinetterie Zucchetti peuvent être employés avec des chauffe-eau électriques à accumulation et à gaz instantanés, des installations centralisées, des chaudières murales à gaz mixtes et le téléchauffage. Avant de monter la robinetterie, n'oubliez pas de purger soigneusement l'installation; il est aussi conseillé d'installer des robinets d'arrêt avec filtres (art. Z9126P). Si la pression de l'eau est supérieure à 5 bar, il est conseillé d'installer un réducteur de pression en haut du tuyau d'alimentation car des valeurs de pression trop élevées risquent de générer des vibrations sonores et des sifflements dans la robinetterie, ainsi qu'un réglage irrégulier et non progressif de la température.

TECHNISCHE DATEN

Mindestdruck: 1 Bar **Hochsterdruck:** 5 Bar **Empfohlener Betriebsdruck:** 2-3 Bar

Druckunterschied zwischen Warm- und Kaltwasser: 1 Bar max. **Heisswassertemperatur:** 80°C **Empfohlene Heisswassertemperatur:** 60-65°C

Die Armaturen von Zucchetti können in Verbindung mit elektrischen Heisswasserbereitern, Gas-Durchlauferhitzern, zentralisierten Heizanlagen, Gas-Wandboilern und Fernheizanlagen verwendet werden. Vor dem Anschluss der Armaturen an die Anlage muß diese gründlich gereinigt und entleert werden; außerdem empfiehlt sich die Installation von Eckventilen mit Filtern (Art. Z9126P). Beträgt der Wasserdruck über 5 Bar, sollte in der Zulaufleitung ein Druckminderer montiert werden; überhöhte Druckwerte können akustische Schwingungen und Pfeiftöne in der Armatur erzeugen und eine ungleichmäßige und nicht progressive Temperaturregelung zur Folge haben.

CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Presión mínima: 1 bar **Presión máxima:** 5 bar **Presión aconsejada:** 2-3 bar

Diferencia de presión agua caliente/fría: 1 bar max. **Temperatura máxima:** 80°C **Temperatura aconsejada:** 60-65°C

La grifería Zucchetti puede ser empleada con calentadores de agua eléctricos de acumulación, de gas instantáneos, instalaciones centralizadas, caldares murales de gas mixtas y tele-calentamiento. Antes de conectar la grifería se recomienda purgar cuidadosamente la instalación; además se aconseja la instalación de llaves escuadra con filtro (art. Z9126P). En caso de presión del agua superior a 5 bar, es conveniente instalar arriba de la tubería de alimentación un reductor de presión; valores demasiado elevados de presión pueden generar vibraciones acústicas y sibidos en la grifería y una regulación de la temperatura irregular.

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Минимальное давление: 1 бар. **Максимальное давление:** 5 бар. **Рекомендуемое давление:** 2-3 бар.

Разница давления горячей/холодной воды: 1 бар макс. **Максимальная температура:** 80°C. **Рекомендуемая температура:** 60-65°C.

Смесительная арматура Zucchetti может использоваться с электрическими накопительными нагревателями, проточными газовыми нагревателями, централизованным оборудованием, настенными газовыми нагревателями смешанного типа и нагревателями с электронным управлением. Перед подключением смесителя рекомендуется промыть систему. Кроме того, при установке смесителей для умывальника рекомендуется использовать фильтр арт. Z9126P. Если давление в системе выше 5 бар, на входе необходимо установить редуктор давления, слишком высокое давление создает звуковую и физическую вибрацию, кроме того возможна неточная регулировка температуры.

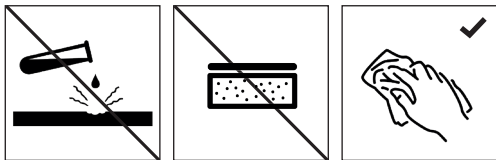
WARUNKI EKSPLOATACJI

Ciśnienie minimalne: 1bar **Ciśnienie maksymalne:** 5 bar **Ciśnienie zalecane:** 2-3 bar

Różnica ciśnienia pomiędzy wodą ciepłą a zimną: 1 bar maks. **Temperatura maksymalna:** 80°C **Temperatura zalecana:** 60-65°C

Baterie firmy Zucchetti mogą być podłączone do instalacji wodnych współpracujących z boilerami elektrycznymi lub gazowymi przepływowymi podgrzewaczami wody, do instalacji centralnego ogrzewania oraz do instalacji z gazowymi kotłami wiszącymi. Przed podłączeniem baterii należy dokładnie przepłukać instalację; zaleca się ponadto zastosowanie zaworów podumywalkowych z filtrem (art. Z9126P). W przypadku, gdy ciśnienie wody w instalacji przekracza 5 bar wskazane jest zamontować przed doprowadzeniem wody do baterii reduktor ciśnienia. Zbyt wysokie ciśnienie wody powodować może wibracje akustyczne oraz świsty, jak i uniemożliwić prawidłową regulację temperatury.

Pulizia e manutenzione / Cleaning and maintenance



PULIZIA

Per la pulizia di tutta la nostra rubinetteria nelle versioni cromate, dorate, verniciate o finiture particolari, si raccomanda di evitare nel modo più assoluto l'uso di sostanze corrosive, abrasive, alcoliche, che possono danneggiare le superfici. Si consiglia di usare panni morbidi o spugne imbevute di acqua pulita. Nostro prodotto detergente ZETABRILL.

CLEANING

To clean all our taps in the chromed, gold plated or varnished versions or those with special finishes, we strongly advice against the use in all cases of corrosive and abrasive substances and those which contain alcohol, which may damage surfaces. We advice using soft cloths or sponges soaked in clean water. For best result use our detergent product ZETABRILL.

NETTOYAGE

Pour nettoyer toute notre robinetterie dans les versions chromées, dorées, colorées ou finitions particulières, il est recommandé d'éviter de la manière la plus absolu d'employer des substances corrosives, abrasives ou alcooliques, risquant d'endommager les surfaces. Nous vous conseillons d'employer des chiffons doux ou des éponges imbibées d'eau propre. Notre produit détergent ZETABRILL.

REINIGUNG

Zur Reinigung all unserer Armaturen in sämtlichen verchromten, vergoldeten, lackierten Ausführungen oder Spezialoberflächenveredlungen dürfen auf keinen Fall korrodierende, scheuernde oder alkoholhaltige Mittel verwendet werden, die die Oberflächen beschädigen können. Es empfiehlt sich, weiche Lappen oder mit klarem Wasser getränkte Schwämme zu verwenden. Unser Reinigungsmittel ist ZETABRILL.

LIMPIEZA

Para la limpieza de toda nuestra grifería en las versiones cromadas, doradas, barnizadas o con acabados particulares, se recomienda evitar absolutamente el uso de substancias corrosivas, abrasivas, alcohólicas, que puedan dañar las superficies. Se aconseja usar paños suaves o esponjas embebidas en agua limpia. Nuestro producto detergente ZETABRILL.

ЧИСТКА

Для ухода за смесителями с отделкой хром, золото, цветной или специальной абсолютно запрещается использовать коррозионные, абразивные вещества и алкоголь - это может привести к повреждению поверхности смесителя. Рекомендуется пользоваться мягкой тканью или губкой, смоченной водой. Вы можете воспользоваться чистящим средством ZETABRILL.

CZYSZCZENIE

Do czyszczenia wszystkich produktów Zucchetti, zarówno chromowanych, złoconych, malowanych, jak i w innych, specjalnych wykończeniach, absolutnie nie wolno stosować substancji korodujących, ściernych czy zawierających alkohol, które mogłyby uszkodzić powłokę baterii. Armaturę czyścić miękką szmatką lub gąbką namoczoną w czystej wodzie. Polecamy również firmowy środek czyszczący ZETABRILL.

ZUCCHETTI.

Zucchetti Rubinetteria S.p.A.

Via Molini di Resiga, 29 - 28024 Gozzano (No) - Italy - Tel. +39 0322 954700 - Fax +39 0322 954823
- www.zucchettikos.it

